



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Fuel & Construction Products Division  
L'Esplanade Laurier,  
140 O'Connor Street,  
East Tower, 4th floor,  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Système de traitement d'eau	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-216378/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 010
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-216378	<b>Date</b> 2022-09-01
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-673-81098	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl673.W8476-216378	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2022-09-09</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Shaun Feagan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl673
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 295-9018 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Specified Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8476-216378/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8476-216378

Amd. No. - N° de la modif.  
010  
File No. - N° du dossier  
hl673.W8476-216378

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hl673  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Cette modification est émise pour répondre aux questions des soumissionnaires potentiels.**

**Questions:**

**Q166.** RE: A36 de la modification 002, nous demandons une clarification:

Il est possible de fournir un moteur pour le groupe électrogène du STE qui peut utiliser du carburant diesel commercial n°2 conforme à la norme ASTM D975-15A et du carburant OTAN F-34 (JP-8), ce qui permet de se conformer à l'exigence de l'article A1.2.1.5.2.3. MAIS de tels moteurs (capables d'utiliser du diesel standard ET du JP-8) NE SONT PAS CONFORMES aux limites d'émission de niveau 4, auxquelles un moteur en général doit se conformer au Canada. En raison de cette contradiction, la réglementation TIER 4 permet aux militaires de demander une exemption pour un tel moteur.

Veuillez confirmer que l'exigence A1.2.1.5.2.3. reste inchangée et que le CANADA, en tant que client recevant le moteur, demandera une telle exemption, ce qui permettra la livraison sans conformité des moteurs de groupes électrogènes à la norme TIER 4.

**R166.** L'exigence A1.2.1.5.2.3. reste inchangée.

Selon le " Règlement sur les émissions des moteurs hors route à allumage par compression (mobiles et fixes) et des gros moteurs à allumage commandé (DORS/2020-258) ", article 5(g), un moteur n'est pas considéré comme un " moteur prescrit " s'il est:

"[...] conçus pour être utilisés exclusivement dans des machines militaires conçues pour être utilisées seulement dans le cadre d'opérations militaires de combat ou d'appui tactique, y compris les missions de reconnaissance, de sauvetage ou d'entraînement".

Le Canada peut confirmer que le STE répond à cette définition. Il incombe au soumissionnaire de s'assurer que le règlement est respecté étant donné que la section 5(g) s'applique (c.-à-d. qu'il doit inclure des étiquettes conformément à la section 5(g)(i) et 5(g)(ii) du DORS/2020-258).

**Q167.** RE : Système de revêtement résistant aux agents chimiques (RRAC)

Le paragraphe A1.3.3.1.1 de la DDP susmentionné précise que l'extérieur doit être peint avec un revêtement résistant aux agents chimiques (RRAC), et fait référence à A6.0 - Appendice: Système de revêtement résistant aux agents chimiques (RRAC). Cependant, le paragraphe A1.3.3.2.1 ne précise que la couleur et le brillant.

Veuillez confirmer que l'intérieur doit également être peint avec un RRAC conformément à l'annexe A6.0 ?

**R167.** Pour les surfaces intérieures, conformément à A1.3.3.2.1, seules les portes intérieures et les ouvertures des panneaux d'accès vers l'extérieur doivent être peintes avec un RRAC. Toutes les autres surfaces intérieures n'ont pas besoin d'être peintes avec un RRAC, mais elles doivent quand même respecter les exigences de couleur et de brillance selon A1.3.3.2.1.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8476-216378/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8476-216378

Amd. No. - N° de la modif.  
010  
File No. - N° du dossier  
hl673.W8476-216378

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hl673  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Q168.** Nous demandons des éclaircissements concernant l'annexe F, tableau 2.3 - ÉDT Soutien en service 4.0 Activités de R&R, Soutien à la maintenance (Approvisionnement en pièces de rechange R&R). Nous ne comprenons pas l'objectif de la majoration en combinaison avec le rôle dy FEO. Veuillez nous expliquer en donnant un exemple.

**R168.** Le Canada exige que le soumissionnaire assume un coût fixe de « pièces de rechange du FEO » pour chaque année. On suppose que les " pièces de rechange du FEO " sont des pièces qui ne sont pas fabriquées par le soumissionnaire et qui ne mériteraient pas d'être cataloguées par le Canada, en raison de la rareté des remplacements (c.-à-d. anneaux, joints, colliers, tuyauterie, etc.) qui seront utilisés pendant la R&R du STE. Ces « pièces de rechange du FEO » sont des pièces COTS, utilisées lors de réparations de 3<sup>ième</sup> ou 4<sup>ième</sup> ligne.

Une fois qu'un contrat est attribué et que l'entrepreneur éventuel facture le Canada pour ces pièces de rechange du FEO, un reçu sera fourni au Canada, indiquant le coût payé par l'entrepreneur pour les pièces du FEO. L'entrepreneur ne peut facturer que ce qui a été dépensé pour la pièce, plus un pourcentage de majoration fixe. Le Canada demande au soumissionnaire d'indiquer la majoration (en %) qu'il facturerait au Canada pour l'approvisionnement de ces pièces de rechange du FEO une fois le contrat conclu avec le Canada.

**Q169.** Référence Annexe F, tableau 2.3 - ÉDT Soutien en service 4.0 Activités de R&R, Soutien à la maintenance (Approvisionnement en pièces de rechange R&R). Veuillez confirmer que la majoration demandée concerne les pièces utilisées pendant la réparation/maintenance. L'utilisation du terme "approvisionnement en pièces de rechange" dans le tableau 2.3 de l'annexe F prête à confusion car l'annexe A2 référencée, ÉDT Soutien en service, exigences en matière de R&R, ne mentionne pas les pièces détachées ou l'approvisionnement en pièces détachées mais mentionne les "pièces" au paragraphe 4.1.1.4.

**R169.** La majoration demandée concerne les pièces utilisées pendant la réparation/entretien. Voir l'explication en R168.